



## **Jessica Wibowo**

Translator / Interpreter

Chinese-English-Indonesian

### **Personal Details**

Place/ Date of Birth : Jakarta/ April 8, 1980

Address : Jl. Batanghari 4, Jakarta Pusat 10150, Indonesia

### **Education and Professional Qualification**

#### **1999 – 2002, National Chung Cheng University**

BA in Foreign Languages and Literature

#### **Honors/Achievements**

- 2000 Excellent Student Award from Overseas Chinese Commission
- 5th winner of 2002 speech contest held by Overseas Chinese Commission

#### **1998 - 1999, Universitas Indonesia**

English Literature

#### **1995 - 1998, SMU Santa Ursula**

Social Studies

### **Training/ Courses**

Apr 2010 : Wordfast (computer-assisted translation software) training

Feb-Apr 2012 : Legal text translation course

### **Work experience as Translator/ Interpreter** (Chinese-English-Indonesian)

1999-2002: - study Foreign Languages and Literature in National Chung Cheng University (Taiwan)

- freelance: translate the school's website, students' thesis (Chinese-English vv)

2002-2004: work as marketing secretary in Ming Chao Industrial Corp., a trading

- company in Taipei (Taiwan), duties include:
  - translate letters, documents (Chinese-English vv)
  - interpret for foreign clients when they visit the office (Chinese-English vv)
- 2004-2008: work as in-house translator Chinese-Indonesian vv (sometimes also Indonesian-English vv) in 2 different Multi Level Marketing companies from China (Perfect Resources Co., Ltd. and PT Chi Indonesia)
  - translate documents, brochures, catalogues, manuals (food/ health supplement/ daily care products), motivational books, letters
  - interpret (Mandarin-Indonesian vv) for internal meetings, motivational trainings, company's events (company/ product launchings, trainings for distributors, business seminars, health seminars, product seminars, conferences)
- 2008-present: freelance translator/interpreter (Chinese-English-Indonesian)
  - novel: The Rule of Four (Serambi),
  - book: Changing The Channel (Publishing One), The Knack (Publishing One), The Last Pope (Edelweiss), Facebook Marketing (Edelweiss), 101 Ways series (Tangga Pustaka), etc.
  - document, letter, agreement, manual, presentation, surveys in various topics: economics, marketing, health/ medical, health therapy devices, office stationery, automotive, law/ legal, motivational, Multi Level Marketing business guidance, computer games.
  - interpreter: business meetings, conferences, seminars, trainings.

### **Expertise in CAT tools**

Wordfast

### **Experience in IT**

Microsoft Office, Internet

### **Examples of interpretation work**

1. February 15, 2012 Consecutive & Whisper Interpreting (English-Indonesian-English), the presentation by the officials of HCPI (The AusAID-funded HIV Cooperation Program for Indonesia) to the Minister of Justice and Human Rights, at the Ministry of Justice And Human Rights, Jakarta
2. Nov 30 - Dec 1, Consecutive & Whisper Interpreting

- 2011 (English-Indonesian-English), the certification by Toyota Institute Asia Pacific to the trainers of Toyota Motor Manufacturing Indonesia, at Astra Motor Indonesia Head Office, Jakarta
3. Apr 14, 2011 Simultaneous Interpreting (English/Chinese-Indonesian), the seminar “Super Herbalife Opportunity Meeting” by Herbalife Founder Circle to the distributors of Herbalife Indonesia, at Balai Kartini, Jakarta
  4. Jan 19-20, 2013 Simultaneous Interpreting (English/Chinese-Indonesian), training “Herbalife Asia Pacific Spectacular 2013” by Herbalife President Team to the distributors of Herbalife Indonesia, at MEIS Ancol, Jakarta